AUTRICE

GIUSEPPINA CATTANEO

<http://giusicopioni.altervista.org/>

POSIZIONE S.I.A.E. N° 193077

Codice opera Siae 955481A

TITOLO

AN S’È METICC PÒ BE

SPETTACOLO TEATRALE

Personaggi

Da 3 a 9

UN TAVOLO ED ALCUNE SEDIE IN SCENA.

TAMBOR. *(Entra in scena. Ha con sé una borsa che lascerà su una sedia)* buonasera. A ma sa presente. A ma sa ciame Tiberio, Antonello, Marcello, Basilio, Orazio, Raimondo, Ugolino. Chèsce, aiera i nòm de töcc i òmegn dèla me madèr de chèl periodo. La ga riaa mia a capì quale erèl ol me padèr e alura per sbaglià mia, la ma ma ciamat con töcc i lur nòm. Ol cognòm pèr fürtüna al’è adoma ü, chèl dèla me madèr: Quandomimangiolamelalasera. A ta sanvièt a dil a Berghèm e ta fenesèt quando ta se a Brèsa. Ma se al ma piasès ol pom almeno! I me nòm ai ma facc sèmpèr ün po trebüla. Quando la maestra de scöla la faa l’appello e la riaa al me nòm ala san’pisolaa vià sèmpèr. Söl me cognòm invece la san’dormentaa pròpe. Dòpo ün po, la maestra alera troat ol sistema per ciamam con d’ü nòm üm po piö cört: ciamam cola prima lètera de ögni nòm. E al vegnià fò TAMBORU. Dòpo, come al sis, as da ol diminutivo a töt e ala fì aià comiciat a ciamam TAMBOR. E Tambor l’è restat. Va dighe mia ol trebülà a cambia la carta d’identità in CÜMÜ! *(Non entra nessuno in scena. Alza la voce)* A GO DENDÀ IN CÜMÜ! *(Al pubblico)* a go dò assistenti ma annà salta mia fò öna giösta.

IMPIEGATA. *(Entra in scena e si mette al tavolo. È una ragazza triste, tanto triste, sempre triste. Ogni tanto piange)* eccomi.

TAMBOR. L’era po' a ura.

IMPIEGATA. Mi dica.

TAMBOR. A go de rifà la carta d’identichità.

IMPIEGATA. Mi consegni quella vecchia.

TAMBOR. Pronti. *(Toglie dalla tasca la carta d’identità a pezzettini e gliela consegna)* a la ma s’è ü po rüinada.

IMPIEGATA. *(Triste)* anche il mio primo ragazzo l’aveva ridotta in questo modo.

TAMBOR. Al ma dispias, o mia facc apòsta. La prosima olta, a gal giüre che la tegnero mèi e sirchero de faga mia fa ol bagn in dèl mar. L’è chè sere al mar, e a sondacc al bar a töga ol ghiaciolo al me neudì col borsel. Tölt ol ghiaciolo, a sondacc a fa ol bagn. Col borsèl e col neudì che al mangia-a ol ghiaciolo, töcc in dèl mar. La sirche de capim, al’era ‘ndre a egnì bröt tep e l’era anche l’öltem de, de mar. Ma capesela adès?

IMPIEGATA. *(Sempre triste, piange)* il mare … piaceva tanto al mio secondo ragazzo …

TAMBOR. *(Le porge un fazzolettino di carta)* la arde che ol mar al ga pias ü po a töcc n’é?! Però da come la fa, al sò ragaso nömèr … coserèl? Ol sò segont ragaso? La faghe mia isse. Se la ga pènsa be, al ga piasia mia isse tat, sö. Pèr me l’era ü rangotam de ü. Comunue me sarès che pèr la carta d’identichità. E mia pèr tirala sö de moral. Sa regordèla n’è?

ENTRA UNA SIGNORA E VA A SEDERSI SULLA SEDIA MENTRE ASPETTA IL SUO TURNO. LEGGE UNA RIVISTA

IMPIEGATA. Si certo. Mi dica il suo nome. *(Getta il fazzoletto).*

TAMBOR. Söbèt. Tiberio …

IMPIEGATA. Cognome?

TAMBOR. Calma, o gniamò de finì.

IMPIEGATA. Si, si, il secondo nome. Mi dica.

TAMBOR. Antonello …

IMPIEGATA. Cognome?

TAMBOR. Ma che frèsa che la ga! A gal dighe me, quando rie al cognòm. Marcello …

IMPIEGATA. Marcello … il nome del mio terzo ragazzo che mi ha lasciata dopo dieci anni di fidanzamento. È uscito per andare a prendere …

TAMBOR. … i sigarète scömète!

IMPIEGATA. No, l’accendino per le sigarette. E poi non è più tornato.

TAMBOR. Svèt che in chèl tabachì iera finit i acendini e l’endacc in d’ön’otra banda a töl. La ederà che al turna amò.

IMPIEGATA. È da dodici anni che lo sto aspettando. *(Piange).*

TAMBOR. *(Le porge un fazzolettino di stoffa che toglie sempre dalla tasca e che poi l’impiegata getterà)* l’avrà perdit la strada. La faghe mia isse, la ederà che al turna amò. Magare a ga ölerà amò öna quac agn, ma me a so sigür che al turna. *(Al pubblico)* a ga dighe isse perché se de nò chèsta la ma fa piö la carta d’identiquità. E perché distras mia ün po preparando la me carta d’identichità? Cosa dighela? Alura, dòpo chèl nòm che preferese ripetì piö perché se de nò la san’via la valle di lacrime, ma sa ciame … Basilio …

IMPIEGATA. Basilio il mio quarto fidanz …

TAMBOR. *(Velocemente interrompendola)* Orazio, Raimondo e Ugolino. *(Al pubblico)* no, perché al so mia me, ma quace murus la ga it chèsta che? La scrie ma recomande. E ol me cognòm l’è: Quandomimangiolamelalasera.

IMPIEGATA. Quando … che?

TAMBOR. *(Scandendo bene la frase)* Quandomimangiolamelalasera.

IMPIEGATA. Anche al mio Basilio piaceva la mela la sera. Le ho detto che era il mio quarto fidanzato? *(Piange a dirotto).*

TAMBOR. Se che ammlà dicc! *(Al pubblico)* o finit i fasöi. Cosa ga doi me a chèla scèta che adès? *(Ricordandosi)* ah! A go che i pagn de portà a fa stirà! *(Toglie un lenzuolo e glielo porge)* annà faghe buon uso, ma recomande perché a go che adoma du per de braghe, tre camise e quater canotiere. Ma la löce mia! La ga pènse po' piö a chi qautèr le ez. *(Al pubblico)* che, m’è che la tire sö de moral se öle la carta che la ma ocor! Se chi quatèr bambòs le … aià lasada …

IMPIEGATA. *(Piange).*

TAMBOR. Al völ dì che le, la piasia mia.

IMPIEGATA. *(Piange).*

TAMBOR. E se le, la piasia mia, al völ dì che la ga ergot fò de pòst.

IMPIEGATA. *(Piange più intensamente).*

TAMBOR. Ma magare al’è colpa adoma dèl sò caratèr …

IMPIEGATA. *(Piange più intensamente).*

TAMBOR. Cribbio, ma gala tecat la cana ala fontana pèr sighetà a löcià isse? *(Al pubblico)* cosa goi dicc po' de mal per löcià sempèr de piö?! I fommle me diolte ai capese mia. Ma signurina, la sa faghe po' öna resù n’è?

IMPIEGATA. Si, si, dovrei.

TAMBOR. Èco, braa e anche ün po ala svèlta se ga fa negot. Come an sèi meticc cola me carta d’idenquitità?

IMPIEGATA. Deve fare tre firme.

TAMBOR. Tre firme? A che ura serèl fò ol cömü? Trè firme col me nòm, le mia öna spaesada.

SIGNORA. Gh’è amò tat le?

IMPIEGATA. *(Gli porge un foglio dove deve firmare. È tutto bagnato dalle lacrime e si sfascia).*

TAMBOR. Sciura, töt ol tep che ga öl. L’è mia colpa me se in posta a gh’è i salici piangenti. *(Prende il foglio e mostra anche al pubblico lo stato in cui si trova)* forse al sarès ol caso che man’daghe ün otèr. Chèsto l’è apena apena bagnat. Se lì ströche scömète scömète a m’inpienes ü sidèl!

IMPIEGATA. Mi scusi. Eccone un altro.

TAMBOR. Grasie. *(Inizia a scrivere)* alura … Tiberio … Antonello … Marcello

IMPIEGATA. *(Piange)* Marcello …. il nome del mio terzo ragazzo …

TAMBOR. A già che l’è ol so tèrso ragaso.

SIGNORA. Al pödìa po' regordas po' n’è? Al sigheta a fa löcià chèla poera scèta.

TAMBOR. Le, la arde che la colpa l’è mia la me ma de töcc chi zuèn che ià molada.

IMPIEGATA. *(Piange a dirotto).*

TAMBOR. E ma basta adès! Sö, ün po de forsa. La arde che se aià èt ol sö padrù aià licensa. E dòp se che aiè … lacrime amare.

IMPIEGATA. *(Smettendo)* si si, è vero.

SIGNORA. Al sa smöe fò docà a scrif lü! Al’è piö lènt de öna lömaga. Anse, öna lömaga la à piö ala svèlta de lü.

TAMBOR. La arde che l’è ripetitiva. La prosima olta la pöl nominà anche la tartarüga che la fa piö bèla figüra. E comunque, al’è piö facile a dil che a fal!

SIGNORA. Ma cosa ga ölerà?! Zim-zum, facc!

TAMBOR. *(Al pubblico)* issentit chèsta? La fa ala svèlta le perché la sa ciamerà … Ida.

SIGNORA. No, ma sa ciame mia Ida.

TAMBOR. Ada?

SIGNORA. Gnià Ada.

TAMBOR. Ad?

SIGNORA. Me ma sa ciame Giuseppina Teresa …

TAMBOR. Alura la faghe sito! Perché ura che la ria ai me nò, annà pasa de acqua sota i pucc! Fra acqua e lacrime incö … an s’è in döna bòta de fèr.

SIGNORA. Giuseppina Teresa …

TAMBOR. Aià zamò dicc! Quate olte la sa ciama co stès nòm?

SIGNORA. … Francesca, Elvira, Maria, Piersilvia, Antonietta, Santina e Argentina.

TAMBOR. *(La guarda, poi guarda il pubblico, la riguarda e poi al pubblico)* fürtüna che so riat me prima de le, se de nò andae piö a cà.

SIGNORA. Ölèl saì anche ol cognòm?

TAMBOR. No grasie, anno a se dèl me.

SIGNORA. A èco. Se de nò al fae sta còmot sentazzo söla scagna intat che gal disìe.

IMPIEGATA. Scusate signori se vi interrompo, ma questo non è un salotto. C’è gente che aspetta.

SIGNORA E TAMBOR SI GUARDANO IN GIRO E NON VEDONO NESSUNO

TAMBOR. *(Alla signora)* svèt che l’è amò concentrada sö töcc i sò murus che ià lasada.

SIGNORA. L’era chèl che pensae a me.

IMPIEGATA. Compili il modulo per favore.

TAMBOR. Alura, a sere riat a *(abbassa la voce e al pubblico)* Basilio. Adès a fo piano perché a go pura che la gabe amò di murus coi me nòm e la s-ciòpa fò amò a löcià. O-ra-zio …la ma scüse, ma gala mia ön’otèr docümènt? I me nòm al ga sta piö sö. A so zamò riat zo in fonta la pagina.

IMPIEGATA. Ecco qui. Cerchi di stare più stretto.

TAMBOR. Anche a sta strecc ma … se ol me nòm l’è lonc l’è lonc. Dai che an ga riproa. Magari cola biro cola punta ün po piö strecia an và mèi.

IMPIEGATA. Provi questa. *(Gli consegna un’altra penna).*

TAMBOR. Alura … SCRIVE.

NEL FRATTEMPO, LA SIGNORA SI ALZA VA VICINO ALL’IMPIEGATA

SIGNORA. La ma scüse, ma in dèl fratep, pöderèsèla mia dam ol modulo per pagà la tasa dèl’IRACC.

TAMBOR. Iracc? A ghè öna tasa anche söi racc? Indasai quat a go de pagà me che a go la cantina piena. A ma sa decide mai de ciamà chi fa la disinfestasiü, ma adès a ma so decidit. *(All’impiegata)* la ma scüse, ma gh’è de pagà tat per rat?

IMPIEGATA. Prego?

TAMBOR. No dighe, quat al ve fò a rat?

IMPIEGATA. Non capisco.

SIGNORA. IRACC! E ià pagà i liberi professionisti.

TAMBOR. Liberi? La arde che me a so mia in presù! *(Al pubblico)* e se che so che in posta e la ma èt benone. Che la pènse che siès in libera uscita? *(Alla signora)* sciura, la arde che me son mia in libera uscita, ma so liber come l’aria.

IMPIEGATA. IRAP. Si chiama Irap signora e non IRACC. E lei signor … Vattelapesca non la deve pagare.

TAMBOR. Me ma sa ciamerès mia isse, ma preferese regordaghèl mia *(al pubblico)* an sé che amò in döna valle di lacrime. Comunque, mèi isse pèr chèla tasa. Se de nò a ga lasae che töta la pensiù per colpa di me racc.

IMPIEGATA. Dal computer vedo che lei non ha pagato … non le è ancora arrivato l’F24?

TAMBOR. *(Con paura)* F24? No … pe … pe … perché … al ghera de riam?

IMPIEGATA. Si, certo.

TAMBOR. Èco, a me al mè gniamò de rià. Ma ela sigüra de chèl che la dis? Nò perché, me lo mia ordenat. A gal giüre söla tomba dei me padèr. E i me padèr aièaiè tance.

IMPIEGATA. Non va ordinato, è un obbligo per legge.

TAMBOR. Ah! Al sere mia. *(Alla signora)* la ma scüse, mia pèr fa i so afare, ma anche a le gh’è riat a cà ol’F24?

SIGNORA. Se, a me l’è riat.

TAMBOR. Ah! E in doca ià metit*? (Al pubblico)* nò perché, se al ga de riam almeno al so almeno in doca mètèl visto che in dèl me garas a gh’è zamò la me machina e quindi … Ga staral in dü cortilèt mia tat grant?

SIGNORA. Quando l’è riat, e lo est? Ol prim penser l’è stacc de bötal vià, ma dòpo ol segont pensere l’è stacc: Chile, ai ve amò a ciapat.

TAMBOR. A dèl sigür. Chile dòpo ai ve a töt fò col’F25! E comunque l’era mia laur de poc a bötl vià. L’è bèl ingombrante.

SIGNORA. Ma cosa dighèl? Ingombrante de cos’è po'? Al bötae in dè carta o al brüsae.

TAMBOR. Se certo in de carta! *(Al pubblico)* chèsta che l’è fò compagn dü balcù. Adès la lamera la à in de carta! Certo però che, sciura, a brüsal l’è ün po com’alè, insoma. Öl föm … la grandèsa … i fiame olte …

SIGNORA. In dèl cortil e nigü iavrès vest negot. Ma tanto lo mia facc e quindi …

TAMBOR. Ma, la ma scüse, a ga tocat fa öna patente special o la-à be chèla dèla machina? Perché me a so negot e isse a so chèl che go de fa o fa mia.

SIGNORA. Pèr cos’è?

TAMBOR. Pèr cos’è, segon le? L’è dö ure che an s’è indre a parlà de sto aereo militar! Ol’F24 o nò?! *(Al pubblico)* piö interdèta de chèsta annè mia.

IMPIEGATA. Ecco qui il suo F24. È da pagare al più presto visto che è scaduto da un mese.

TAMBOR. A … ol’F24 … l’è … öna tasa …

SIGNORA. Se, l’è öna tasa. Perché, cosa pensaèl lü?

TAMBOR. Negot! Negot! Pensae pròpe negot! Me po' a pènse gnià mai, andaro mia a pensà pròpe incö! E po' dòpo al sere n’è? Al sere … adoma che a ma so ü mòment confondìt col’ …

SIGNORA. Col’ F16, scömète.

TAMBOR. Braa! Pròpe con chèl! Con chi aerei le chi gula. E che aiè mia de carta ma töt de lamera.

IMPIEGATA. Ha terminato con le firme?

TAMBOR. Se, se. O facc ü po fadiga però a gh’è stacc töt.

IMPIEGATA. Bene. Ha portato la fotografia?

TAMBOR. Se, se, anno porta dò. A rie. *(Si allontana un attimo e va a prendere nella sua borsa due fotografie formato A/4. Mostra la prima in cui è con la famiglia)* cosa dighela, ga piasela chèsta co la me famèa? O preferesela chèsta con la me Matilde *(mucca)*?

IMPIEGATA. Anche il mio ultimo marito impazziva per le mucche … lavorava in una fattoria. *(Si intristisce).*

TAMBOR. Ultimo marito? *(Al pubblico)* adès la sanvia a parlà di sò mariti! *(All’impiegata)* isse, adoma pèr sail ma che dòpo ol discors al fenese che, quace mariti ga ìt?

IMPIEGATA. Quattro.

TAMBOR. Quatèr? Ala s’è dacia de fa mia mal! E isse pèr sail, ma che dòpo ol discors al fenese che, ma ela spusada adès?

IMPIEGATA. *(Piange)* vedova.

TAMBOR. O signur! Perché a go facc chèla domanda che!

IMPIEGATA. È volato in cielo sei anni fa.

TAMBOR. Con d’öna compagn de le al pö mia ès che pròpe in ciel! Ma … per saì ma che dòpo ol discorso al fenese che, ma quat a sis stacc ‘spusacc?

IMPIEGATA. Due giorni.

TAMBOR. Eco! La ghera riada a incastrà ergü e chèsto al gh’è seca’fò söbèt!

SIGNORA. Me capese che lü al völ saì töcc chi laur che, e che al fa piaser anche a me, ma che, i laur ai ve tròp lonc. Al ga daghe docà ‘sta foto pèr piaser. *(Prosegue nella sua lettura).*

TAMBOR. Me agghio dace i foto ma le la dis che i va mia be … el mia ira sciura vedov … sciura e basta.

IMPIEGATA. *(Singhiozzando e non si capisce bene)* serve una f…o…to …. tessera.

TAMBOR. Cosala dicc? Öna tèsera? Ma al servia mia öna foto? Me de tèsere anno mia. *(Alla signora)* sciura, gala mia pèr caso öna tèsera de prestam?

SIGNORA. Se, se, anno me de tèsere. Quale ölèl? Ala be chèla di sindacati?

TAMBOR. Se. Pènse pròbe de se.

SIGNORA. Al töesö anche chèsta tesèra del supermercat.

TAMBOR. Chèla le, al so mia se la pöl indà be. *(Alza la voce in direzione dell’impiegata)* ala be anche chèla del supermercat?

IMPIEGATA. *(Si asciuga le lacrime e non capisce e non risponde).*

TAMBOR. *(Alla signora)* annà mia anche önötra, a go pura che l’ndaghe mia be chèla dèl supermercat.

SIGNORA. Adès a m’è restat adoma la tèsera sanitaria.

TAMBOR. Ma chèla agglo a me! *(Ritorna dall’impiegata).*

TAMBOR. Alura, la ma dighe chèla che la-a be: la tèsera di sindacati dèla sciura, chèla del supermercat sempèr dèla sciura o la me tèsera sanitaria?

IMPIEGATA. E queste cosa sono?

TAMBOR. La ga la memoria cörta le sa? Chi ömègn le ai ga facc pèrt ol co. La ma dicc che la ölia la tesèra.

IMPIEGATA. Per la carta d’identità ho bisogno di una sua FOTOTESSERA. Una foto dalle misure piccole e non di una tessera qualunque.

TAMBOR. E quindi?

IMPIEGATA. E quindi ho bisogno di una foto dove si vede solo il suo viso. Una piccolissima foto.

TAMBOR. La pödial dì anche prima n’è? Le la sa spiega gran mal. *(Prende sempre dalla sua borsa, la forbice. Prende una delle due fotografie e ritaglia il suo viso e porge all’impiegata il pezzo di foto)* ala be chèsta adès?

IMPIEGATA. Si, grazie.

TAMBOR. Ga ocor amò ergot?

IMPIEGATA. No. Va bene così. Grazie.

TAMBOR. Bene. E quindi ela pronta?

IMPIEGATA. Cosa?

TAMBOR. La carta d’identuità.

IMPIEGATA. Viene pronta in una settimana.

TAMBOR. Come? De che öna setimana?

IMPIEGATA. Eh, si. La carta d’identità elettronica sarà pronta fra una settimana.

TAMBOR. Ma me la öle mia eletronica! A go gnià ol computer! Cosa la ma ocor de fa?! La mla faghe de carta amò pèr piaser. La tratero mèi, gal promète.

IMPIEGATA. La carta d’identità cartacea è bandita. Mi dispiace.

TAMBOR. A se? Bandita? Cosala facc? Rapinat öna banca? O rapinat öna posta?

IMPIEGATA. Lei è spiritoso come mio marito numero due.

TAMBOR. Cribbio la sanvia amò. Basta adès però n’è? La sa concèntre söla ma carta +

IMPIEGATA. Si, si, si. La carta d’identità cartacea non esiste più, lei ritirerà fra una settimana quella elettronica fatta di plastica. Per il momento tenga questi documenti che valgono come documento d’identità finché non viene pronta. *(Gli consegna 3 fogli A/4).*

TAMBOR. Cos’è? La ma dà mia la carta d’identità ègia, de carta, perché l’è stacia bandida e po' dòpo la ma dà trì fòi intrec?

IMPIEGATA. Non sono io che faccio le leggi.

TAMBOR. E per fürtüna!

IMPIEGATA. *(Controlla l’orologio)* purtroppo devo chiudere la posta. *(Si prepara per uscire di scena).*

SIGNORA. Se cèrto. La arde che al manca amò mez’ura.

IMPIEGATA. Mezz’ora alla chiusura del cimitero. Mio marito mi aspetta! *(Esce di scena).*

SIGNORA. *(Rincorrendola)* a se? E me alura ando a reclamà dal diretur! *(Esce di scena).*

TAMBOR. Cèrto che meèrès sta ala larga de chela impiegada le. *(Al pubblico)*

DU MENÜCC E AN TURNA. *(Esce di scena).*

DUE MINUTI DOPO RITORNA TAMBOR

TAMBOR. *(Al pubblico)* chèla impiegada la ma facc ciapà quase l’esaürimènt. E se ta ciapèt l’esaürimènt, dòp a ta toca ‘ndà dal dutur. Cola crisi che gh’è de dutur al de dencö po'! Ma gniac a pagai d’or a ti troèt! Però se ga pensì be a gh’è in gir ü muntù de pitur! Al me pais, nel gir de sènto metèr dela me cà, a ghe trì pitur! Pènsì in töt ol pais! Vörà dì che m’indarà a cüras dai pitur! Pecat che i fa mia i dutur però. In chèsto caso, a go de dì che me a so ü di poc fürtünacc che ol dutur a glà. Pèr la precisiù öna duturèsa nöa, apena riada. Bionda de chièi, bèi lonc.

ENTRA LA DOTTORESSA CON LA PARRUCCA CORTA NERA.

TAMBOR. O dicc BIONDA!

RITORNA DIETRO LE QUINTE E SI CAMBIA LA PARRUCCA

TAMBOR. Cosa vere dicc? A go dò assistenti imbranade, pèr mia dì d’otèr.

ENTRA LA DOTTORESSA CON LA PARRUCCA LUNGA BIONDA

TAMBOR. Öna bèla bionda, facia sö be. Bela, olta, magra, ü bèl figürì insoma. *(Guarda la dottoressa)* o dicc bèla, ölta …! Ah, già che sö chèsto al sa pöl fa negot! De quando gh’è le in stöde, le n’è, la me duturèsa nöa, mia chèsta che, gh’è sèmpèr pie de zet. A dila ciara, pie de òmègn! Mai indacc dèl dutur, adès aiè sèmpèr in stöde. La circulat la us che la fommla dèl Vitorio l’endacia dal duturèsa pèr ön’ongia incarnada dèl pe e quando l’è riada det dèla duturèsa, la ga dicc de caasfò biota. Pòta, töcc aià sait e töcc i òmègn in dèl pais, ai ghera l’ongia incarnda. Ön’epidemia de ongie incarnide! E stranamènte l’epidemia la contagiat anche me. Chi soi me, ol piö bambo dèl pais? An s’è troacc in de stöde in vintü chèl dopomesde le. Öna fommla e inte ömègn töcc, töcc coi stampèle. Anghia töcc l’ongia incarnada dèl pe. Chi col pe dèstèr, chi col pe mansì, chi al dillòt e chi al dillì, e chi i oter dicc di pe. Chi prima de me, inda-a de det töcc contecc e dòpo üm po' i turna-a mia pròpe tat aleghèr. Ma nigü ai ga faa mia isse caso. Egniffò, töcc a domandaga:”Alura, coma l’è ‘dacia?”. La risposta de töcc:”Töt benissimo”. Quando a sondacc det me, a sere al settimo cielo, disem anche al nòno cielo. La duturès, apena a go dicc dèl me problema la ma dicc söbèt:” Si spogli”. Ol sanc al m’è’ndacc al co in dü segont e po' al sé metit indre a girà in töte i me ene piö fort de öna Ferrari söla strada. A so dientat ross depertòt! A so restà le fermo come ü bacalà e alura la duturèsa l’endacia innacc a parlà e la ma dicc: “Si spogli … il calzino”. Quando la nominat ol calsì a ma so desdaffò söbèt! “Mi mostri la sua unghia. Non capisco tutte queste unghie incarnite che poi non sono così malate.” Lei è già il decimo oggi”. E me:” Se l’è pèr chèl n’è fò amò des col’ongia incarnada”. Morale dèla favola, la ma dacc vergot pèr l’ongia e basta. A so sèmpèr restat vestissö, sempèr. A parte ol pe. Adès a ghere dendà de fò e al sere che i mavrès facc i domande de come l’era indacia la “visita”. Cosa ghere de diga? Che a me me la mera indacia mal? Eh nò è. I maavrès gregnat indre töcc. Me lönèc bambo?! E no è. Alura, a sondacc fò, mia isse pròpe tat aleghèr, ol colp alera fort, e quando ai ma domandat come l’era indacia o respondit a me come chi de prima:”Töt benissimo”. SI SIEDE SU UNA DELLE SEDIE. E comunque dòpo chèsto a sond’acc amò in dèl’ambulatòre dèla duturèsa, ma con di problemi veri come chèl de adès. Al’è che al ma fa mal cane ol …

ENTRA GIOSI, UNA PAZIENTE E SI SIEDE LONTANA DA TAMBOR

TAMBOR. Giosi, a sentazzo in dèl pubblico dato che ta se indre. Ada che so mia contagius n’è?

GIOSI. E me come foi a saìl? A so mia öna duturèsa pèr dil.

TAMBOR. Dai, eche in banda.

GIOSI. A sto be che, in doca so.

TAMBOR. Che manera poa te dala duturèsa? Se’malada?

GIOSI. Perché bisògna ès malacc pèr forza pèr indà dèl dutur?

TAMBOR. Nò, anche per fa ordenà i medesine. Alura ta se che pèr i medesine!

GIOSI. Iè mia afare che te riguarda.

TAMBOR. Se ta pièt incö, mamma mia!

GIOSI. Mai compagn de te. PRENDE UNA RIVISTA E LEGGE.

TAMBOR. GUARDA IL TITOLO E LEGGE. E. ERRE medici in prima linea. Bèl chèl telefilm, al mè pròpe piasit.

GIOSI. A te dicc ü laur giöst: pròpe bèl.

GIOSI. Indasaì però che manera ai sa ciama “in prima linea”.

TAMBOR. Al saavrè mia.

GIOSI. Segon me perché ai ga töcc öna bèla linea. Aiè le töcc bèi maghèr, gnià ü fil de gras.

TAMBOR. A te a ta ciaperà mai a fa chèl film.

GIOSI. Dighèt delbù? E che manera? Beh, cèrto, de medicina l’è mia che ga sabe tat.

TAMBOR. No. Mia per chèl. Perché te a ta ghe öna quac fil de gras. Adoma öna quac è.

GIOSI. Ada che a me al manterès pròpe mia de fa chi telefilm le. Me sto be col me còrpo come so. Me a ma sa sènte perfetta con la me linea.

TAMBOR. Ta ghe pròpe la linea perfetta.

GIOSI. Strano ü complimènt de te.

TAMBOR. In facia a ta ghe la linea perfetta. Adà quate linee che ta ghe sö chèla pèl!

GIOSI. La parlat ol Giorgio Cloonei dei poveri. Ma te a te se mai vardat in de spècc?

TAMBOR. Sèmpèr! Töte i matine e töte i sire.

GIOSI. E a ta se’mai nincorsit che ta manca i chièi?

TAMBOR. Giosi, a ta set indre de sènt’agn. Adès al sa üsa chèsta petinadüra.

GIOSI. Petinadüra … l’è öna paròla gròsa pèr te che ta gaavrès gnuà de nominala. Diciamo che piö che petinadüra me ède öna pista de sci. Anche öna bèla palla de biliardo. E comunque ta ghe de saì che la me l’è öna bèlèssa al naturale. Me a ma so mai facia tirà la pèl.

TAMBOR. E al sa èt pròpe tat che ta se mia facia tirà la pèl.

GIOSI. Scolta, sono scelte. E comunque al me Efrem, a ga so piasida isse.

TAMBOR. Pèr forsa, al ghera ün’öcc cha al varda-a in Francia!

GIOSI. Chèl al cèntra mia perché con chèl’otèr al ga edia be.

TAMBOR. Ma ga mancaèl mia di diottrie in chèl giöst?

GIOSI. Se, ma adoma nöf diotrie.

TAMBOR. Negot pèr te. Ma scolta come fet a dì che ta ga piasièt isse se al ga edìa mia?

GIOSI. Quando a sondacia in Francia al ma est in töte i me qualità con l’ötèr öcc.

TAMBOR. Nascondide be, a ma sömèa.

GIOSI. Me almeno a ma so spusada. Te invece i ta ölì’nigü?

TAMBOR. Come nigü? Te bèla ada che me a ghere la fila fò dèla me porta n’è?

GIOSI. Se, pèr vègn a scöt i dèbèt forse. Ma mochela!

TAMBOR. Ada che me a cönta mia sö i bale.

GIOSI. E che manera alura te se mia spusat öna de chèle pretendenti?

TAMBOR. Perché … perché … ölie mia faga ‘n tort a ergü. Ma al set mia che se anna spusae öna, chèle otre sinquanta ai sarès teade i vene pèr me?

GIOSI. Tambor, te ta èdèt tròp tanta televisiù.

TAMBOR. Ada che me anna conte mia sö di bale. E se ta ölèt a ta fo öna confidènsa che nigü aialsa.

GIOSI. Ölla peppa! Cosa gh’è de isse gròs? A set imponente?

TAMBOR. Impotente al sa dis! E comunque l’è mia chèl, perché me a so un uomo! Maschio! A tutti gli effetti

GIOSI. A me a ta ma fe gniaü efèt, quindi …

TAMBOR. Per forsa, te ta se de gias!

GIOSI. Ta parlèt perché a ta ghe la boca.

DOTTORESSA. Buongiorno!

TAMBOR. Buongiorno duturèsa.

GIOSI. Buongiorno.

DOTTORESSA. A chi tocca? Entri il primo perché il secondo entra dopo il primo, e il terzo dopo il secondo e dopo il primo che è entrato per primo poi viene il secondo che deve entrare per secondo e poi il terzo che deve entrare per terzo.

TAMBOR. *(A Giosi, piano)* Giosi o mia capit se ma toca a me o a te.

GIOSI. O mia capit gniame. Cosa la dicc?

TAMBOR. La cöntassö ergot dèl prim, dèl segon e dèl tèrs pèr ün po de olte. Pèrò la s’è mia spiegada pròpe be.

GIOSI. Che la gabe imbisògn a l’e de öna duturèsa?

DOTTORESSA. Dunque, che aspettate? Entri il primo.

TAMBOR. A rie! Ga ölia tat a di isse?! Ma … entri dove? *(Al pubblico)* o che la biit incö.

GIOSI. *(Al pubblico)* la ma sömea che la parle a sproposèt!

DOTTORESSA. Prego signor Tambor, entri. Entri. Se non entra non può uscire ma visto che deve entrare, entri. Perché chi entra non può uscire e quindi non potrà mai entrare senza uscire. Solo chi entra può uscire.

TAMBOR. *(Frettolosamente)* se, se, ègne de det chesse ammlà fenes che. Alura, a go ün po de poblemi.

GIOSI. E bèi gròs.

DOTTORESSA. Silenzio signora Giosi. Lei non può e non deve interferire nei problemi del signor Tambor. Ognuno ha i propri problemi e io sono qui per risolverli. Avete una calcolatrice? *(Ride. Poi seria)* signora Giosi, non mi costringa a chiudere la porta.

TAMBOR. GIOSI. La porta??? SI ALZANO E VANNO A CONTROLLARE DOVE POTREBBE ESSERE QUESTA PORTA.

GIOSI. La èdèt te?

TAMBOR. Me nò.

GIOSI. Però se la dicc che la pöl serala, al völ dì che la gh’è.

TAMBOR. Se, man’doe?

GIOSI. La sarà trasparènta.

TAMBOR. Sperem de nò, perché ölerès mia picà vià ol co.

GIOSI. E che al sarès mia ü bröt laur in dèl tò caso.

TAMBOR. Mochela Giosi.

DOTTORESSA. Quindi signor Tambor, mi dica. Mi dica, mi dica! Dicami, dicami!

TAMBOR. Èco duturèsa, a ma sanvie col segont poblema.

DOTTORESSA. E perché non col terzo? Io adoro i terzi problemi e non ne posso fare a meno. I problemi numero tre poi sono quelli perfetti. Il primo e il secondo sono problemi scialbi.

TAMBOR. A me invece a ma pias ol segont poblema piö de töcc i otèr.

GIOSI. Ma pènsa che bambosa, me parte sèmpèr dèl prim e mai dèl segont e dèl tèrs. A sondre sent’agn. Merà che ciape èsempe.

DOTTORESSA. Sentiamo, non mi tenga sulle spine. Soffre di broncopneumopatia cronica ostruttiva dovuta ad un rinsanguamento della ghiandola pituitaria destra? Con questa patologia non c’è scampo purtroppo.

TAMBOR. *(Preoccupato)* èco … spere pròpe de nò …

GIOSI. Tambor, la dicc che non hai scampo …

DOTTORESSA. Eh si, questa malattia inizia con della difficoltà nel linguaggio.

TAMBOR. Nel … nel linguaggio? Me … me … a parle …come …s…s…sèmpèr … e a go … gniaöna … dificolta in dèl … linguagio …

GIOSI. A me a ma sömèa che ta faghèt fadiga a parlà e che ta tirèt indre la löngua.

TAMBOR. L’è mia … ira … me a parle … be. Me a parle be e quindi go mia chèla malatìa le. Duturèsa, la ma confende mia pèr piaser.

DOTTORESSA. Soffre di broncopneumopatia cronica ostruttiva dovuta ad un rinsanguamento della ghiandola pituitaria sinistra dunque? Questa patologia di sinistra inizia con un tremolio delle mani.

TAMBOR. *(Inizia a tremargli le mani).*

GIOSI. A ta trèma i mà!

TAMBOR. Ma cosa dighèt! Al’è sögestiù! Invece de guarim chèsta la ma fa malà!

GIOSI. Gh’è pròpe piö i dutur de öna olta.

DOTTORESSA. Dunque, soffre broncopneumopatia … cronica ostruttiva …

TAMBOR. *(Smette di tremare)* negot de chèla malatìa. Né destra e né sinistra. E gnià chèla al cèntro. A go adoma ol pols dèstèr che al ma fa èt i stèle. E basta!

DOTTORESSA. Anche di giorno?

GIOSI. Duturèsa, la arde che i stèle del de ai gh’è mia.

TAMBOR. Se, anche dèl de i ède anche se gh’è ciar.

DOTTORESSA. Me lo mostri.

TAMBOR. Che cosa?

DOTTORESSA. Il polso.

TAMBOR. Ah se, ol pols.

DOTTORESSA. *(Lo controlla)* questo polso mostra una frattura allo scafoide, con interessamento del metacarpo e del carpo. Passando per l’ulna e indicando una scomposizione del radio che se non viene curato potrebbe coinvolgere l’omero e quindi arrivare al fegato, passando per i reni e compromettere così il sistema nervoso. *(Scrive)* quindi io le consiglierei una radiografia per il polso, una risonanza al fegato e una tac ai reni. Nel frattempo, le prescrivo una scatola di antidolorifici, una scatola di Lasix, una scatola di Eparina. Una scatola di punture per lenire il dolore e una scatola di sopposte per aiutare il fegato. Ecco qui la ricetta!

TAMBOR. Al m’è pasat! Ma pensa che miracol! E notare che gh’è zet che la crèt mia ai miracoi. Ma come farai a credega mia? Me a so stacc pena miracolat! Ol pols al ma fa piö mal. La arde. *(Lo muove con scioltezza. Al pubblico)* a töero mia zo töte chèle medesine! Chèsta la öl fam mör prima dendà al ricovero. Se, perché töcc an farà chèla fì le, a m’indarà al ricovero. Andaro ‘nacc amò cola me bèla pomata e al ma pasera come la sèmpèr facc.

DOTTORESSA. Poi?

TAMBOR. Poi cos’è?

DOTTORESSA. Non so mi dica lei. Ha altri dolori?

GIOSI. Ta ghe de diga amò ol prim dulur.

TAMBOR. Al so mia se gal dighe. A m’è scapat ön po la òia de cöntaghèi sö.

DOTTORESSA. Non faccia così, io la posso aiutare in tutti i suoi problemi.

TAMBOR. Eh … insoma.

DOTTORESSA. Attendo il suo primo problema.

TAMBOR. Va be. *(Abbassando il tono di voce per non farsi sentire da Giosi)* ol prim me poblema al’è ün po particolar duturèsa.

GIOSI. *(In sentore)* Tambor, se ta fa negot, alsasö ün po la us, perché o mia capit chèl che te ghe dicc ala duturèsa dèl tò segon poblema.

TAMBOR. Giosi, scolta, ada che ‘ndà dèla duturèsa l’è come ‘ndà a confesas.

GIOSI. E quindi ta ölerèsèt dì che poderès indà del preòst a diga i me dulur?

TAMBOR. Ma certo.

GIOSI. E ol preòst al’indoe a cöntasò i sò dulur?

TAMBOR. In doca al va a cöntasö i sò pecacc.

GIOSI. Perché anche i precc ai ga i pecacc?

TAMBOR. Ada che aiè persune a lur compagn de notre?

GIOSI. Ada che al so che i ga dò gambe e du bras n’è?

DOTTORESSA. Signor Tambor, si vuole spicciare? Mi dica il suo problema. Ho l’ambulatorio stracolmo di pazienti, quindi venga al dunque.

TAMBOR. Gremito … con adoma la Giosi?

GIOSI. Ada che me a fo per trì con töcc i dulur che go n’è? Dai vannacc docà Tambor.

TAMBOR. *(Sempre sottovoce)* duturèsa, a ma fa mal ol fondoschiena.

GIOSI. Ol fondo … che? Se ta alsèt mia sö la us, a capese mia!

TAMBOR. Ta ghe mia de capì te, ma la duturèsa.

DOTTORESSA. *(Alzando la voce)* sta parlando del suo osso sacro?

TAMBOR. Èco, bra-a adès aiàlsa poa in piasa e chi abita zo infonta.

GIOSI. E anche me.

DOTTORESSA. Mi mostri l’osso sacro.

TAMBOR. Adès?

GIOSI. No, fa de che des agn.

TAMBOR. Giosi, fa sito o sere fò la porta.

GIOSI. La porta?

TAMBOR. Fa sito docà! Ta ma fe dì di sproposècc.

DOTTORESSA. Dunque?

TAMBOR. Dunque … cos’è?

DOTTORESSA. Se io non vedo l’osso sacro non posso fare una diagnosi.

TAMBOR. Se, o capit però … el’istès se a ga fo èt ol’osso sacro dèla Giosi?

GIOSI. Teee!!! Ada che a me al ma fa mia mal!

DOTTORESSA. Tambor, mi mostri il suo coccige.

TAMBOR. Macche cocci … a go dicc che l’è l’osso sacro.

DOTTORESSA. Il coccige è sinonimo di osso sacro.

GIOSI. Quindi notèr an ga sia ol cocci … nella e l’osso sacro?

DOTTORESSA. No, è la stessa cosa. Mi mostri l’osso.

TAMBOR. Zo i mà dèl me òs!

DOTTORESSA. Me lo mostri e non faccia il bambino.

TAMBOR. La scolte, pödela mia ardaga in gugle che annè sö tace de ossi sacri? Tanto, ai sarà töcc istès nò?

DOTTORESSA. Probabilmente. Ma io devo toccare per sapere il punto esatto dove le fa male.

TAMBOR. Ma se l’è pèr chèl a gal’ispieghe me. Alura, me al ma fa ön po a destra ma mia zo in fonta, ma in pö piö’nsö. El sa sposta vèrs ol centro. Ma mia pròpe al cèntro, piö söla destra che al cèntro.

GIOSI. Tambor, a ta sa spieghèt pròpe come la duturèsa e sensa i’facc i sò scöle.

DOTTORESSA. Si, capisco più o meno la sua descrizione, ma io devo vedere se c’è qualche tumefazione.

TAMBOR. Giosi, e che docà.

GIOSI. Me ma sa möe mia de che to dicc. Ol’òs l’è ol tò e quindi rangèt.

DOTTORESSA. Non capisco tutti i problemi che si sta creando. Sa lei quanti osso sacri ho visto fin dall’inizio della mia professione di medico?

TAMBOR. Se certo, ma se a ga fo èt ol me osso sacro a le, aià ederès anche töt ol publico e anche …

GIOSI. E anche me. E scüsa, ma pènse pròpe che al siès mia ü bèl vedere. Duturèsa, la ga daghe ergot pèr ol sò dulur in chèl pòst le, perché se de nò, la fa scapà töt ol publico.

DOTTORESSA. Ho giusto qui una ricetta che dovevo consegnare ad una signora che ha un problema come il suo all’osso sacro.

TAMBOR. Öna fommla? La arde che me a so ün’òm!

GIOSI. Me a go di döbe sö chèsto.

GIOSI. Giosi, stòpela.

DOTTORESSA. Signor Tambor, si deve fidare di me. Ecco la ricetta. *(Gli consegna un foglio lunghissimo).*

GIOSI.Ma ela la tò ricetta o ol cupiù che an ga de stödià l’anchie?!

TAMBOR. *(Al pubblico)* a pènse pròpe che … a tegnero … ol me dulur al’òs. A ta toca a te Giosi.

GIOSI. Me? A m’è egnit in mènt che o mia smursat ol gas. A go dendà a cà söbèt se öle mia fa saltà’naria l’apartamènt. *(Al pubblico*) ando a èt al’asl se gh’è liberat ü pòst pèr ön’otèr dutur, dato che stamatina ià sunat de mort! *(Esce di scena).*

DOTTORESSA. Signora Giosi. Signora Giosi … dove è andata?

TAMBOR. Al ma sa ma, se aià öl vèt a ga conve ‘ndà a troala a cà.

DOTTORESSA. *(Seguendo Giosi fuori scena)* signora Giosi, mi dica il suo problema e le prescriverò i medicinali esatti! Chiuda lei signor Tambor!

TAMBOR. Se duturèsa, a sere fò me.

TAMBOR. Ma cosa sererofò po' cos’è, che gh’è negot de serafò!

DU MENÜCC E A TURNE *(Esce di scena).*

DUE MINUTI DOPO RITORNA TAMBOR

TAMBOR. Come faro mia a ciapà l’esaurimènt? Prima chèla in pòsta, dòpo la duturèsa. Che, mèi che indaghe in ferie a posà ün po. Töcc i ga imbisògn de posà almeno öna olta al’an. Me a so mai indacc in de me eta in vacansa. La me fommla invece la à trè olte al’an. Pòta le la dis che la-à pèr le e poa pèr me. Ivvest che sacrificio che la fa per me? L’aà coi sò amise. E che amise! Öna piö magra de l’otra. Se, quando aiera amò in de pansa! Ma forse gniac. E comunque, stan, öle ‘ndà in vacansa a me. A se po!

TITOLARE AGENZIA. *(Entra in scena)* buongiorno. Prego si sieda.

TAMBOR. Buongiorno. (Al pubblico) chèsta a ma sömèa de conòsela.

TITOLARE AGENZIA. Desidera?

TAMBOR. Ü bèl cafenì cola grapa. Se, ma de chèla buna n’è? Chèla faciazo coi grate de öa.

TITOLARE AGENZIA. Per il caffè dovrebbe andare al bar. Qui siamo in un’agenzia viaggi.

TAMBOR. Alura la ghera mia de ès isse generica. La ma dicc “Desidera”” quando invece la ghia de dì” Che viaggio desidera”. *(Al pubblico)* an cominsa zamò be.

TITOLARE AGENZIA. Dunque … solo?

TAMBOR. La arde che me so spusat. Mia pròpe felicemente, ma so spusat.

TITOLARE AGENZIA. Intendevo se viaggia solo.

TAMBOR. Come foi me a sail se o mai viagiat?

TITOLARE AGENZIA. Intende viaggiare solo o accompagnato?

TAMBOR. Le, la arde che me a fo amò bèl vèt e go mia ‘mbisògn del’acompagnamènt del goèrno! A che me, a so amò zuèn e … prestante! Diolte.

TITOLARE AGENZIA. Intendevo se vuol fare il viaggio con qualcuno.

TAMBOR. *(Secco)* se, cola me fommla. Che l’è gniamò de rià. La ghera dendà a mèsa prima de egnì che. Adà, de quando gh’è riat ol pret nöf, la ga piö fì a egnì a cà. Dòpo mèsa, la ga de spètal, de faga i complimèncc pèr la mèsa pèe la mèsa cörta … dò ure de mèsa, disim votèr se l’è cörta. E sensa i olte che la sa fèrma a confesas: trè olte ala setimana. Ma cosa gavrala sèmpèr de contagasö?! O che la ga cönta sö poa i me de pecacc! Adà che la ria.

CELESTINA. *(Entra in scena)* a ta se che. Pènsa che l’è tat che so de là a spetat!

TAMBOR. De là in doe?

CELESTINA. In chèl’otra agensia.

TAMBOR. A ta sare mia indacia a spetam det in chèla agensia che in banda?

CELESTINA. Se. Me o lesit agenzia e so’ndacia de det.

TAMBOR. Ta sare fermada adoma ala prima parola: Agenzia. Sènsa lès la segonda che la disìa “matrimoniale”.

CELESTINA. Delbù? Èco perché ai sighetaa a fam vèt di cataloghi con sö tace òmègn!!! Töcc bèi è! E me a ma sa disie: svèt che in di viagi a gh’è det in regal ün’òm. Però o pensat amò: se, ün’òm al va be pèr me, posebol che al ga siès mia öna fommla pèr ol me òm?

TAMBOR. Celestina, e che e sentèzzo de braa che la sciura la ga spèta.

TITOLARE AGENZIA. Signorina, prego.

CELESTINA. *(Si siede).*

TAMBOR. Signurina, la ma scüse. A edila isse as fa fadiga a capì.

TITOLARE AGENZIA. Si, si ho capito. Avete già in mente in quale luogo andare? Mare, montagna …

CELESTINA. Me prefererès de piö la montagna perché in dèl mar a gh’è det tròp tanta acqua e me a so alèrgica al’acqua.

TAMBOR. Celestina, a mal’isvödà chèl mar, preòcupèt mia.

CELESTINA. La ga de saì signurina che me a so alergica all’acqua ma anche al vì. La pènse che lo scoprit comprando dò damigiane piene infena al’òrlo.

TAMBOR. La pènse che ma tocat biele töte me alura.

CELESTINA. *(Ironica)* la fadiga che la facc! Dù de e annera piö det öna gota in chèle damigiane.

TITOLARE AGENZIA. E quindi?

CELESTINA. Quindi niente mar.

TITOLARE AGENZIA. Montagna. Dunque, per la montagna …

TAMBOR. A me la montagna la ma pias mia tat. O sentit che l’è piena de lepere.

CELESTINA. Perché in di bosc che tande te ai gh’è mia i lepere? Dì piötòst che in montagna aiè töcc vestic infena söl co e te a ta pödèt mia löstras i öcc.

TAMBOR. Ma Celestinetta mia, a talse che me a go öcc adoma pèr te.

CELESTINA. Se come nò. *(Al pubblico)* pèr lù me a so trasparanta come l’acqua dèl rübinèt.

TITOLARE AGENZIA. E quindi?

CELESTINA. Va be! A ma sa sacrifichero pèr ol mar. Se, ma in doca a gh’è poca acqua n’è signurina.

TITOLARE AGENZIA. Dunque … vi potrei consigliare di andare … visto che conviene in questo periodo … Mondello.

TAMBOR. CELESTINA. Montello?!?!?

TAMBOR. Montello? Ol pais dòpo San Pol e dòpo Costa? Al sere mia che ghera ol mar in provincia de Bérghèm.

CELESTINA. E a ta crède che al conve in chèsto periodo, a ta ghe mia de pagà ol vias, visto che ta pödèt indà anche a pè.

TITOLARE AGENZIA. Mondello e non Montello. Si trova in Sicilia.

TAMBOR. A, adès i laur ai cambia. Mondello. Cosa dighèt Celestina?

CELESTINA. Se, la ma sigüra che gh’è poca acqua …

TITOLARE AGENZIA. L’acqua è poca a riva ma mentre si prosegue si alza e al largo è profonda anche mille metri. E l’acqua ultimamente in quel posto è dolce e per chi soffre di diabete non va bene. Presumo che voi, data l’età soffriate di diabete e quindi, pensateci bene. E poi ultimamente al largo-largo, si sono visti degli squali bianchi.

CELESTINA. Bianchi? Me a so alèrgica anche ai squali bianchi.

TAMBOR. Me a so alèrgico anche a chi nighèr! Disèm a töcc i squali.

CELESTINA. Forse l’è mèi che a m’indaghe mia a Montello con la d.

TITOLARE AGENZIA. Allora potrei sconsigliarvi di andare in Spagna.

TAMBOR. *(Piano a Celestina)* la ga dicc “sconsigliarvi”. L’è gnià buna de parlà!

CELESTINA. A ta ghe resù. In Spagna?

TAMBOR. Sa troèl al’estèrno?

TITOLARE AGENZIA. Si, all’estero. Però vi avviso che per andarci serve l’aereo.

CELESTINA. Tambor, te a ta glet ol’aèreo?

TAMBOR. Me nò.

CELESTINA. E come an fai andà in Spagna alura?

TAMBOR. Signurina, la scolte, notèr l’aereo an gla mia. Quindi come am pödèi fa?

TITOLARE AGENZIA. Ve lo procuro io. Però vi devo avvertire che la temperatura in Spagna in questo periodo è molto molto elevata.

TAMBOR. Elevata quat? Nò perché me a soffre de vertigini.

TITOLARE AGENZIA. A volte supera i 45 gradi. E il sole che splende è un sole caldo-caldo che può causare molti guai alla vostra pelle. Come, per esempio, un’orticaria che potrebbe durare per anni. Dopo la guarigione la pelle si riempirà di bolle per altri circa sei anni. Dopo di che non vi succederà più nulla. È un sole molto solare quello spagnolo.

CELESTINA. Alura se an va le an ga de sperà che al piöe töt ol de. Pèr forsa.

TAMBOR. Se, ma se an va in vacansa pèr sta in camera, alura mi stà in de nòsta camera che a cà. Mèi cambia destinasiù.

TITOLARE AGENZIA. Era quello che vi stavo consigliando.

TAMBOR. Bene. La ga dighe ergot che al fa al caso nòstro. Èco. Insoma in doca gh’è töt tranquilo.

TITOLARE AGENZIA. Potreste andare in Grecia.

TAMBOR. Ol nòm al ma pias zamò.

TITOLARE AGENZIA. Vi devo avvisare però che … visto il periodo ...

CELESTINA. A ta paria se ghera ergot che l’indaa mia!

TITOLARE AGENZIA. E il periodo non è dei migliori a causa degli incendi che si stanno sviluppando.

TAMBOR. E in doe ai sarès ‘ste incendi?

TITOLARE AGENZIA. Sono iniziati nei boschi e ora stanno invadendo la città.

CELESTINA. Ma notèr an và in di sità in doca gh’è mia i incendi.

TITOLARE AGENZIA. Si stanno espandendo in tutte le città.

TAMBOR. Anche in di pais?

TITOLARE AGENZIA. Anche in tutti i paesi della Grecia.

TAMBOR. Celestina come an fai alura?

CELESTINA. An va cola cana de l’acqua e mi smorsazo notèr.

TITOLARE AGENZIA. Dubito che riusciate.

TAMBOR. Le, an tösö dò cane de acqua. Celestina, an tösö töte i dò cane. Cosa dighèt?

CELESTINA. Sperem che i ga staghe in di alis però.

TITOLARE AGENZIA. Il vostro metodo non servirà a nulla, fidatevi. Io vi sconsiglio la Grecia.

CELESTINA. Ma le, ela che pèr vènt o pèr fa stremì la zet? La scolte, e se mi stès det in dèl mar? A gh’è ol föc anche in dèl mar signurina?

TITOLARE AGENZIA. Dipende dalla zona.

TAMBOR. *(Piano a Celestina)* me o gnimò capìt che manera chèsta agensia l’è gniamò de serafò! La ga propone adoma in doca gh’è di catastrofi!

CELESTINA. Sperem che la siès mia la padruna dèl’agensia o se de nò la fa ala svèlta andà a gambe’nnaria!

TITOLARE AGENZIA. Visto che siete persone difficili, ho solo un’altra proposta da farvi. E mi auguro che l’accettiate senza fare tante storie.

TAMBOR. Signurina, la arde che an s’è mia notèr dificili n’è? A l’è le che a ga a be negot perché l’è catastrofica.

CELESTINA. Se, apena-apena.

TITOLARE AGENZIA. Non avete mai pensato di fare una crociera?

TAMBOR. Öna crociata?

TITOLARE AGENZIA. Crociera.

CELESTINA. Öna crociera … in doe?

TITOLARE AGENZIA. Solitamente la crociera si fa sul mare.

TAMBOR. Se, ma an ga sta sö notèr du?

TITOLARE AGENZIA. Ci sono navi che contengono anche seimila persone.

TAMBOR. Ses mela? E in doca stale töte? Öna sura l’otra?

TITOLARE AGENZIA. La crociera si svolge su una nave molto e molto grande. C’è spazio per tutti.

CELESTINA. Nò perché, me ölerès öna stansa pèr notèr dù e mia magare dividila con chi conòse mia.

TAMBOR. Cèrto, che però se a ga födès di bèle scète, me ol sacrificio de dividì la stansa con lure al farès.

CELESTINA. Sèmpèr ol solèt galèt. *(Al pubblico)* va dighe söbèt che al sarà anche ü galèt, ma va sigüre che l’è sènsa crèsta!

TAMBOR. Dighèl a töcc adès.

CELESTINA. Alura te mochela de cöntasö di sbambosade.

TITOLARE AGENZIA. Dunque? Avete deciso per la crociera? Segno?

TAMBOR. No, no, la spète ü momènt. Che frèsa che la ga.

CELESTINA. *(Piano a Tambor)* se, brao, di pòscc de prima la cöntasö töcc i bröcc laur e de chèsta crocera negot. Tambor, pèr me, gh’è mia de fidas.

TAMBOR. Anche pèr me che gh’è l’imbròi. Signurina laa ga dighe cosa la costa sta crociera.

TITOLARE AGENZIA. Dipende dal periodo, da dove volete andare e dalla lunghezza.

CELESTINA. La ma scüse n’è ma cosa annà sa notèr la longhèsa dèla nave? Ghele de des chilòmetri?

TAMBOR. Ma come farale a ès di navi isse longhe?

CELESTINA. Perché te a ta sant’èndèt de navi adès? A talse gnià come l’è facc ü gumù!

TITOLARE AGENZIA. Lunghezza della vacanza in crociera, non delle navi intendevo.

TAMBOR. E’capit Celestina? Lunghesa crociera, mia dèla nave!

CELESTINA. Certo che o capit! Adès però. Le cosa la ga consiglia? Ède mia l’ura dendà in chi pöscc che al fa colt!

TITOLARE AGENZIA. Io vi consiglieri una crociera ai Fiordi.

CELESTINA. E fal colt le in chi Fiordi?

TITOLARE AGENZIA. No, fa molto e molto freddo. Serve andare con almeno 3 cappotti e 3 giubbini con il pelo a testa.

TAMBOR. Isse tance? An ga mia isse tance notèr!

CELESTINA. Ma cosa ando a fa in chi Fiordi le, se al fa frècc? Me öle fa ol bagn.

TITOLARE AGENZIA. Farà la doccia nel bagno della camera.

TAMBOR. Celestina, niente Fiordi. Ol pòst a mal deciderà piö innacc. La ga dighe alura piö o meno a che spesa an va incuntra?

TITOLARE AGENZIA. Molto e molto alta.

TAMBOR. Molto e molto alta, molto e molto freddo, molto e molto grande. *(Al pubblico)* l’è sènsa mèse misüre chèsta!

CELESTINA. La staghe indre ma recomande col prese.

TITOLARE AGENZIA. Il prezzo varia in base anche ai giorni di vacanza.

TAMBOR. Ela a bü mercat fà sic de, de vacansa?

CELESTINA. Sic de? An fa gnia in tep a part che an ga söbèt de turnà! E se an fès mia in tep a turnà e la nave la sé ferma in mès al mar?

TAMBOR. Ma dai Celestina, cosa dighèt?

TITOLARE AGENZIA. Potrebbe succedere invece. Le navi potrebbero trovarsi in mezzo al mare allo scadere dei cinque giorni.

CELESTINA. Evvest?

TAMBOR. An fa ses de, alura.

CELESTINA. Ses de, an ga ria mia a rià a ria! Sö dom!

TAMBOR. Öna setimana.

CELESTINA. Ma pensa se al manchès des metèr pèr tocà tèra!? Signurina, la faghe quaranta sic de, chesse an s’è sigür de riaga a turna indre con tranquilita.

TAMBOR. An fa invece che la lönghèsa dèla vacanza ammla sirca fò piö innacc.

TITOLARE AGENZIA. Il prezzo poi dipende anche dalla cabina che sceglierete per alloggiare.

TAMBOR. CELESTINA. Cabina?

TAMBOR. In d’öna cabina eletrica anc ga de durmì?

CELESTINA. Ma sarala öna cabina eletrica? Come an farai a staga det?

TAMBOR. E cosela segon’te alura ‘sta cabina?

CELESTINA. La cabina telefonica! Èco perché aià tirade vià töte! Pèr metile söi navi de crociera!

TAMBOR. In d’öna cabina telefonica a mi stà det dèl sigür bèi larc! Ma dai Celestina!

TITOLARE AGENZIA. Signori, sulla nave, la stanza che vi viene assegnata si chiama cabina. Ed è una normale e classica stanza.

TAMBOR. E’capit Celestina?

CELESTINA. Certo che o capit! Ada che me a so sveglia quando dorme mia.

TITOLARE AGENZIA. Il prezzo poi cambia anche in base alla diversa tipologia di cabina: interna, interna bella, deluxe. Esterna, esterna con balcone.

TAMBOR. E i ga sta sö töte sön d’öna nave?

CELESTINA. Tambor, se an sa pèrt, scömète che notèr an sa troa piö pèr indasaì quace de!

TAMBOR. E a pensaga be al sarès mia ü bröt laur chèl de pèrdès. La scolte signurina, ma che diferènsa gh’è de prese dèla cabina piö bèla a chèla meno bèla?

TITOLARE AGENZIA. Costa tutto caro signori, come vi dicevo, molto e molto di più le cabine più comode e migliore. Fino a quattro volte di più.

TAMBOR. Celestina, ada che al so mia se an pöl permetis öna crociera. *(Al pubblico)* anche se pèr me chèsta signurina l’è balòsa e la dis töcc chi laur che bröt pèr faga mia indà.

CELESTINA. Ma se an ga sa gniac quat al costa? La sigheta a giraga in giro ma la dis gnià ü nömèr.

TAMBOR. Forse l’è mèi sail mia. E se quando la gal dis, e a ga e, ün infartì?

CELESTINA. Insoma … co stì solcc che anga mia, an ga i mà ligade. Signurina, an pöderès mia durmì söl ponte?

TAMBOR. Sura ü put? Ma an se mia indre a parlà d’endà öna nave?

CELESTINA. Tambor de nòm e Tambor de fato. Ada che i navi i ga i ponti! Dim mia cosa aiè o in doca ai sa troa perché al so mia. Ma in de telenovela che sondre a ardaga, aià dicc che söla nave che lur ià ciapat per indà in ‘Merica, aiè’ndacc söi ponti.

TAMBOR. E se invece dendà söi ponti a m’indès a durmì … in di scialupe?

CELESTINA. Bèla idea. A ta se mia pròpe isse tambor come pensae.

TITOLARE AGENZIA. Niente di tutto ciò che state elencando si può fare. Vi devo avvisare che oltre al prezzo molto e molto alto, vanno aggiunte le mance al personale.

TAMBOR. E se me go mia òia de dagla sta mancia? Ma arda te adès!

TITOLARE AGENZIA. Il tutto si paga prima della partenza.

CELESTINA. Chèsta l’è bèla. Adès, an ga da la mancia a ü camerer che magare al ga trata mia be. *(Al pubblico)* secon’me chèsta la öl mia che m’indaghe perché la öl pòst pèr le e l’anvènta ü muntù de bale.

TITOLARE AGENZIA. Nessuno vi tratterà male, statene certi. Oltre alle mance, al prezzo va aggiunto anche le bevande.

TAMBOR. Cos’è? Ai ga da mia de bis?

CELESTINA Segon me le la cönta sö ü muntù de bale.

TITOLARE AGENZIA. Prego? Io vi sto solo elencando tutte le spese come mio dovere.

TAMBOR. Se, come nò!

TITOLARE AGENZIA. Scusate, so come svolgere il mio lavoro. E vi dico di più, nel perzzo non sono inserite le escursioni a terra.

CELESTINA. E dòpo? L’aria che an respira, l’è mia de pagà? L’acuq che an tirà in dèl bagn?

TAMBOR. Magare la gh’è gniac l’acqua in dèl bagn! Dom Celestina che an cambia agenzia, perché chèsta l’è mia ön’agensia seria.

CELESTINA. Se, dom! Anche sènsa de le, an ga rierà andà in vacansa! *(Escono di scena).*

TITOLARE AGENZIA. Ma no! Cosa dite! Non vi sto mentendo! Forse all’inizio si, volevo vedere la vostra reazione alle mie proposte surreali, ma questa della crociera è tutto vero! Aspettate! *(Rincorrendoli)* ho altre proposte che potrebbero fare per voi. *(È fuori scena).*

SIPARIO